

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 11 (1964)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

- Kochgeschirr, Rüstmesser, Essbestecke usw. sind vor dem Gebrauch gründlich zu reinigen
- Alle Abfälle verstrahlter Vorräte müssen sorgfältig abseits des Hauses vergraben werden.

\*

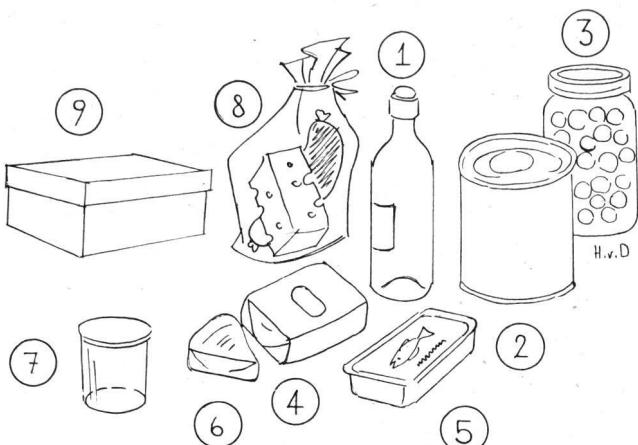
— Tauglichkeit von Milch:

Wenn die Kühe vor dem radioaktiven Niederschlag in einen gesicherten Stall verbracht und dort mit einwandfreiem Wasser und Futter versorgt wurden, darf die Milch ohne Gefahr getrunken werden

Wenn die Kühe äußerlich mit radioaktivem Niederschlag in Berührung gekommen sind, jedoch mit unverstrahltem Wasser und Futter versorgt wurden, ist die Milch sehr wahrscheinlich genuss-tauglich, muss aber auf jeden Fall vom ABC-Spezialisten untersucht werden

Kühe, die verstrahltes Futter oder Wasser eingenommen haben, geben ungenießbare Milch

- Eier sind verstrahlt, wenn die Hühner verstrahltes Futter oder Wasser aufgenommen haben. Eierschalen sind besonders gefährlich, da sich in ihnen *Strontium 90* (wie in Knochen) ablagert. Eiweiß und Dotter sind weniger verstrahlt
- Frische Fische aus verstrahlten Gewässern sind sehr gefährlich
- Kartoffeln, die zur Erntezeit im Boden verstrahlt wurden, müssen nach der Ernte überprüft werden
- Kartoffeln in Kellern und Mieten müssen vor dem Gebrauch zuerst gründlich gewaschen und dann dick geschält werden. Sie können somit nicht als «Geschwellte» gegessen werden
- Zwiebeln und Rüben werden gewaschen und dann dick geschält
- Bei Kopfsalat, Kabis, Kohl usw. werden die äußeren verstrahlten Blätter sorgfältig entfernt. Der innere feste Kern ist genießbar
- Spinat darf nicht verwendet werden



1 Flasche; 2 Konserven; 3 Einmachglas; 4 Alufolie; 5 Blechschachtel; 6 Staniolpapier; 7 Bakelitdose; 8 Plastikbeutel; 9 Paraffinierte Kartonschachtel.

- Bei Kieferl und Erbsen darf die Schale (äußere Hülle) nicht verwendet werden
- Birnen und Äpfel sind vor dem Essen gründlich zu waschen und dann dick zu schälen
- Kirschen, Pflaumen, Zwetschgen, Erdbeeren, Johannisbeeren und Brombeeren dürfen nicht frisch gegessen werden
- In Kriegs- und Katastrophenzeiten ist jede Vergeudung und unnötige Vernichtung von Nahrungsmitteln zu vermeiden. Verstrahlte und strahlungsverdächtige Produkte, wie Milch, Fleisch, Eier, Gemüse und Früchte, können der Ernährung erhalten werden, wenn man sie konserviert und lagert. Während der Lagerung klingt die Radioaktivität ab. Milch kann demnach verbuttert und verkäst werden. Fleisch eignet sich zur Tiefkühlung, zum Einsalzen, Lufttrocknen oder Räuchern. Gemüse und Früchte können eingebracht, tiefgekühlt oder zu Konserven verarbeitet werden. Vor dem Genuss ist in jedem Fall die Kontrolle auf Radioaktivität unerlässlich.

# ZIVILSCHUTZFIBEL

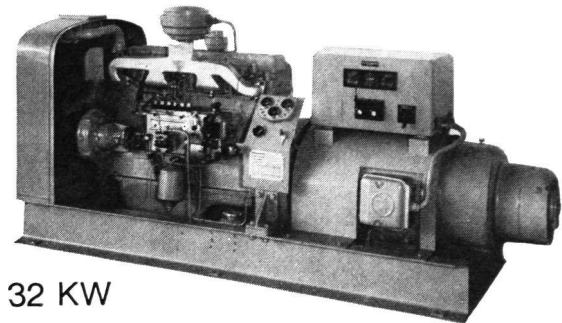
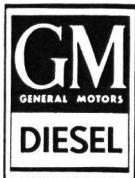
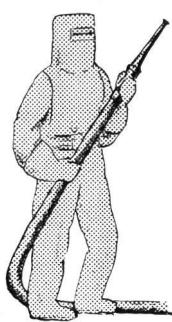
Die

des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz wurde nach dem Kapitel über den Brandschutz durch das neue Kapitel über die Erste Hilfe ergänzt. Weitere Kapitel werden später nachgeliefert und können leicht in das praktische Presspanheft eingelegt werden.

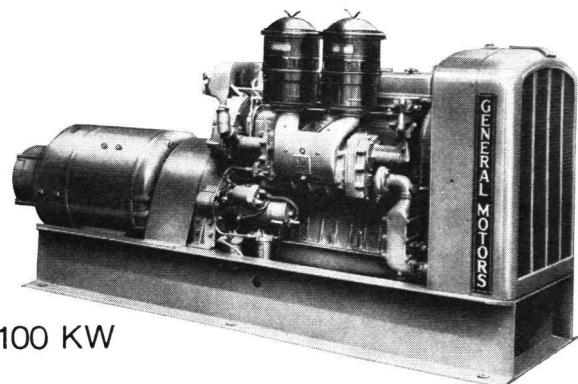
Der Preis beträgt Fr. 2.50. Mengenrabatt 10 % ab 200 Exemplaren.

Bestellungen sind an den Schweizerischen Bund für Zivilschutz, Mittelstrasse 32, 3012 Bern, zu richten.

Beim SBZ kann für Fr. 1.— auch ein Sonderdruck bezogen werden, der die Bundesgesetze über den Zivilschutz und die baulichen Massnahmen im Zivilschutz zusammenfasst.



32 KW



100 KW

# DIESEL

## Notstromanlagen

in jeder Ausführung  
für den Zivilschutz

**GENERAL MOTORS SUISSE S.A. BIEL**

Diesel-Abteilung

Telefon 032 26161

### Ein Notabort

welcher das Maximum an Sauberkeit  
bietet

unentbehrlich für  
Kommando-Posten, Sanitätshilfsstelle,  
Schutzraum, Sanitäts-Posten,  
Obdachlosen-Sammelstelle



Verlangen  
Sie den  
ausführli-  
chen  
Prospekt  
mit Offerte  
bei

**Walter Widmer**

Technische Artikel  
5722 Gränichen AG, Telefon 064 45 12 10

### Arbeitshandschuhe für den Zivilschutz



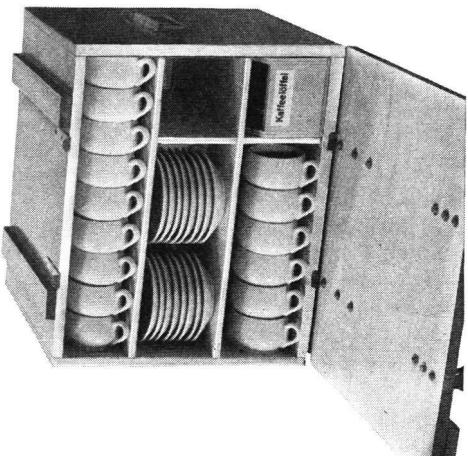
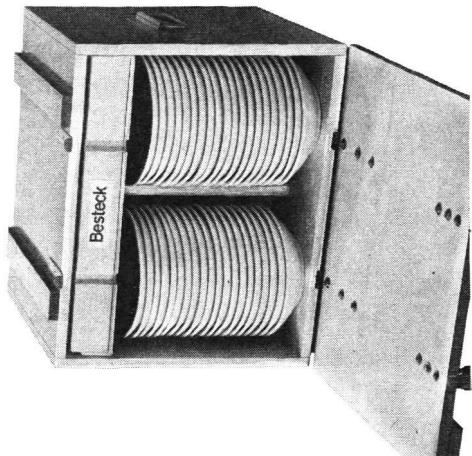
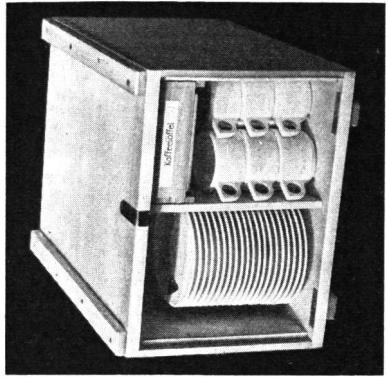
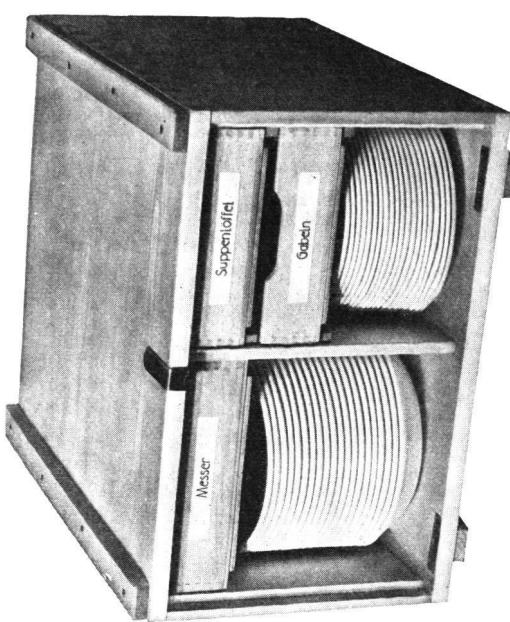
**Grosse Auswahl –  
geeignete Qualitäten!**

Verlangen Sie Prospekt 512 bei  
d. Fabrik für Arbeitshandschuhe

**MÖTTEL & CO ZÜRICH 48**  
Buckhauserstr. 41 Tel. (051) 54 77 77



# Langenthaler Porzellan oder Ornamin-Geschirr für die Obdachlosenhilfe

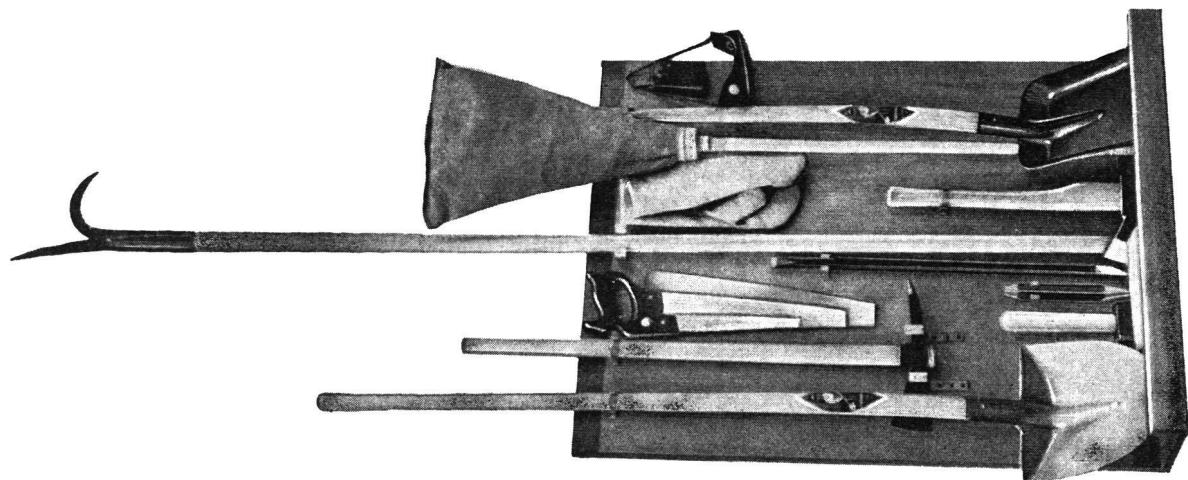


Bereitschaftskiste A  
enthaltend:

- 40 Teller
- 40 Löffel
- 40 Gabeln
- 40 Messer

Bereitschaftskiste B  
enthaltend:

- 40 grosse Tassen  
mit Untertassen
- 40 Kaffeelöffel



Anerkannte Organisation für alle  
Materialfragen

Organisator der grossen  
Wanderausstellungen für Zivilschutz  
1958/59

W. Heinmann, vormals

**GENOSSENSCHAFT FÜR  
ZIVILSCHUTZBEDARF**

Eptingen, Telefon 062 653 77 ② 656 67

Hauswehrbrett